

FICHE-MOILE A PAK

2



THINGS SHAN WIKHW

DEITYW!

LEAVE ME ALONE!

LASCIAMI IN PACE!



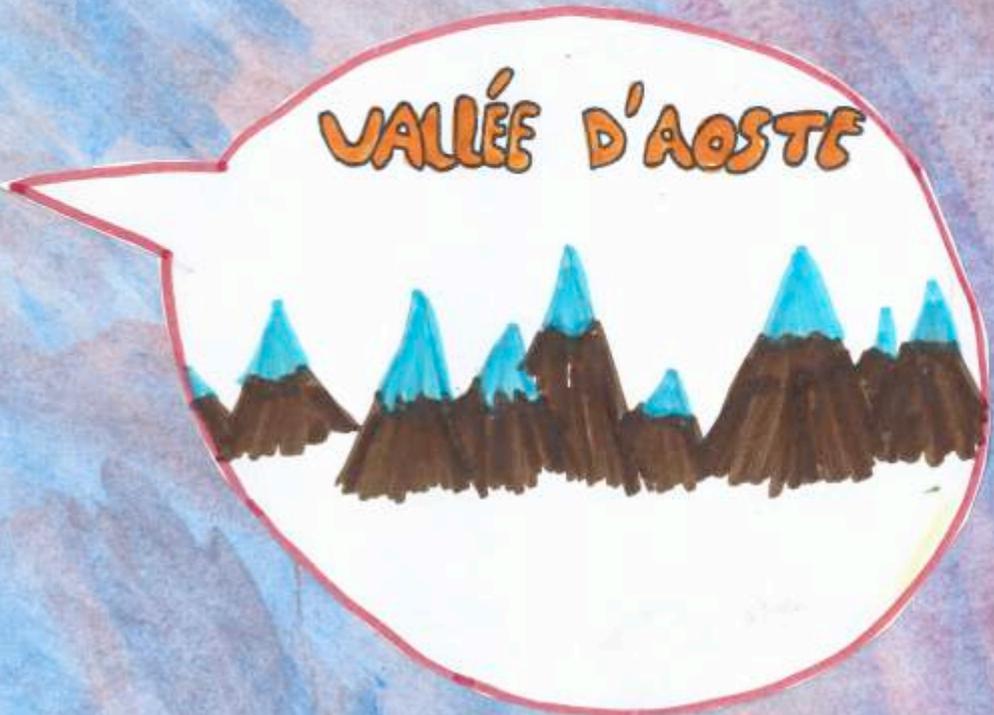
ROPEOP'N Din!

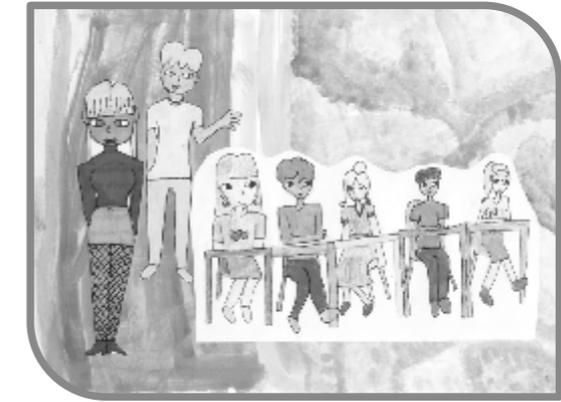
DAANI WA SHARNI!

4



Samuel est un garçon qui a 10 ans et il vit à Brest en Bretagne avec sa famille dans une villa avec une piscine au bord de la mer. Samuel déménage avec sa famille à Verrès, en Italie. À Verrès vivent ses grands-parents : Anna Maggiolino e Marco Pellegrino.





Lors de son premier jour de classe à Verrès, la maîtresse demande à Samuel de se présenter et l'enfant dit : << Demat deoc'h ! Me zo Samuel. 10 bloaz on. E Brest emañ o chom. E kichen ar mor emañ. Brao kenañ eo Breizh>>*. Les enfants ne comprennent pas du tout le Breton, mais Julie, une jolie fille, dit calmement que c'est bien d'apprendre une nouvelle langue.

**<< Bonjour ! Je m'appelle Samuel. J'ai 10 ans. Je viens de Brest. C'est près de la mer. La Bretagne est très belle >>.*



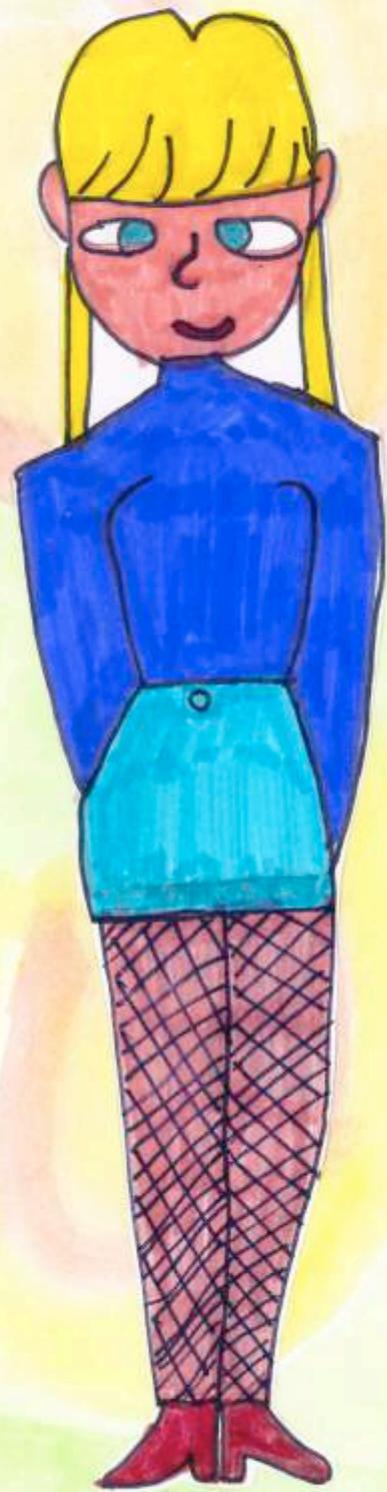


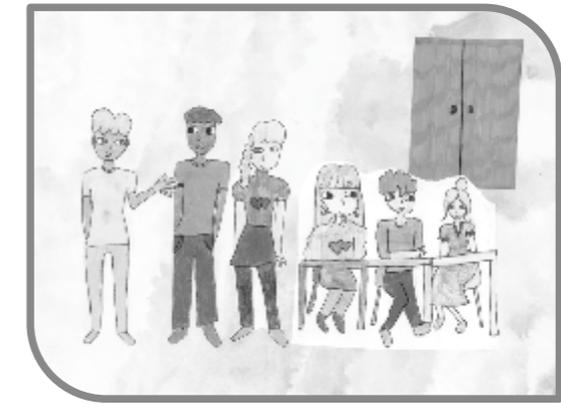
Les élèves font une chorale pour accueillir Samuel, mais une chanson est en italien et l'enfant a du mal à comprendre cette langue.

*« Salgo e poi scendo, la gravità non si può ignorare, ma tu fammi sognare. Portami in alto per non sentire le frasi ostili di chi divide e le parole di chi mi esclude quelle no, quelle no sull'altalena non le metterò. »

Dimitri est bilingue et il propose de l'aider avec la traduction parce qu'il veut devenir son ami.

**« Je monte et puis je descends, la gravité tu ne peux pas l'ignorer mais tu me laisses voler. Porte-moi en haut pour ne pas entendre les phrases hostiles qui divisent et les mots qui m'excluent. Ces mots non, ceux-là non sur la balançoire je ne les mettrai pas ».*

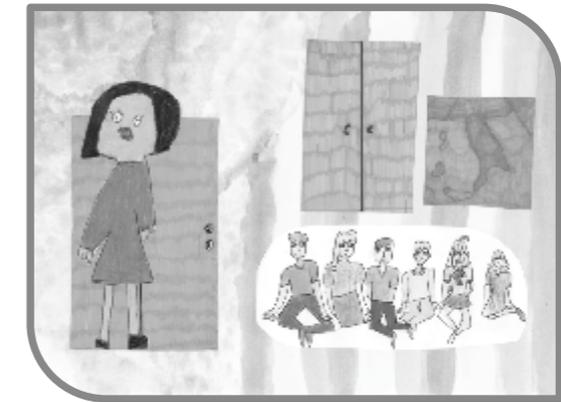




Depuis quelques semaines, Samuel voit que Julie, qui est devenue sa meilleure amie, se rapproche beaucoup d'un enfant d'origine arabe qui s'appelle Youssef. Samuel est très jaloux donc il se décide d'apprendre l'arabe. De jour en jour, Samuel apprend sur internet des mots, des phrases. Un mois plus tard, Samuel est persuadé qu'il connaît l'arabe par cœur donc il va voir Youssef et lui dit qu'il parle l'arabe. *« Aerif kayf' atakalam alearabiat bitalaqa »*. Youssef éclate de rire et se moque car Samuel prononce mal les mots. Il dit à son camarade que sa prononciation est bizarre, ça ne veut rien dire, on dirait une voiture qui ne démarre pas quand Samuel parle...

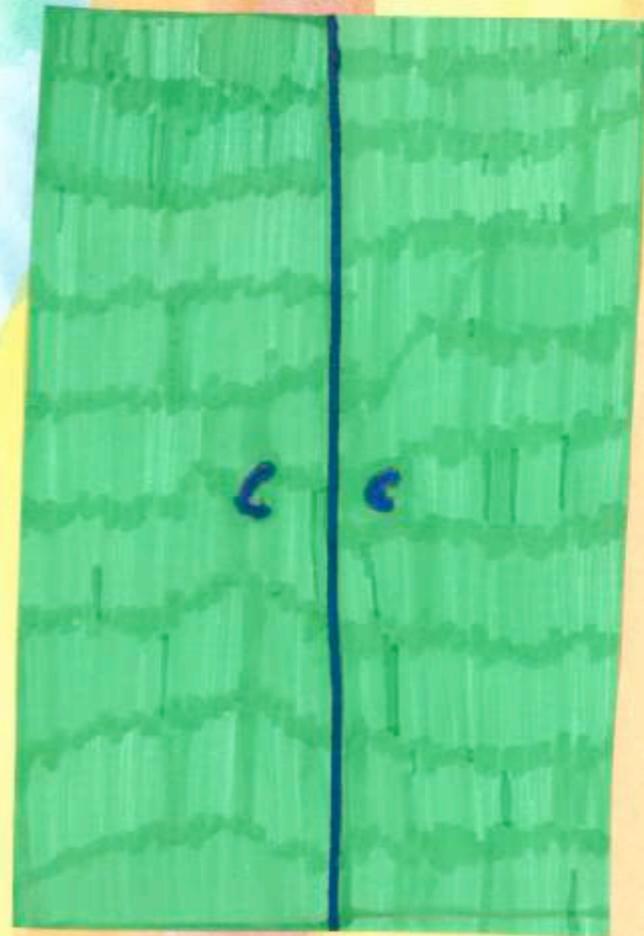
« Je parle couramment l'arabe ».

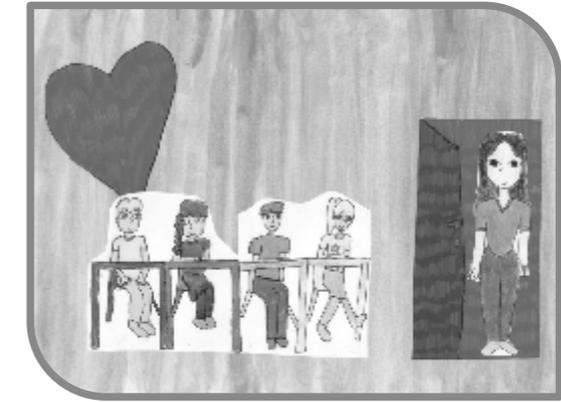




Un jour la maîtresse va à Londres, en Angleterre, pour le mariage de sa sœur. Sa remplaçante se présente en disant : * << Hello ! My name is Elisabeth Mc 'Devon. I'm from Dublin, in Ireland. What are your names ? >>. Les enfants sont étonnés parce qu'ils ne comprennent pas la prononciation de la remplaçante. Samuel qui est très fort en Anglais va traduire pour ses camarades.

* << Bonjour! Je m'appelle Elisabeth Mc 'Devon. J'habite à Dublin, en Irlande. Comment vous vous appelez? >>.





Un matin, « Toc, toc » une nouvelle élève arrive à la porte de la classe. *« Sawadee kaa ! »
Samuel a un coup de foudre et dit à la fille de venir s'asseoir à côté de lui. Maintenant, Samuel veut apprendre à parler le Thaï !

*« Bonjour ! »



10



FICHE-MOI
LA PAIX!







